

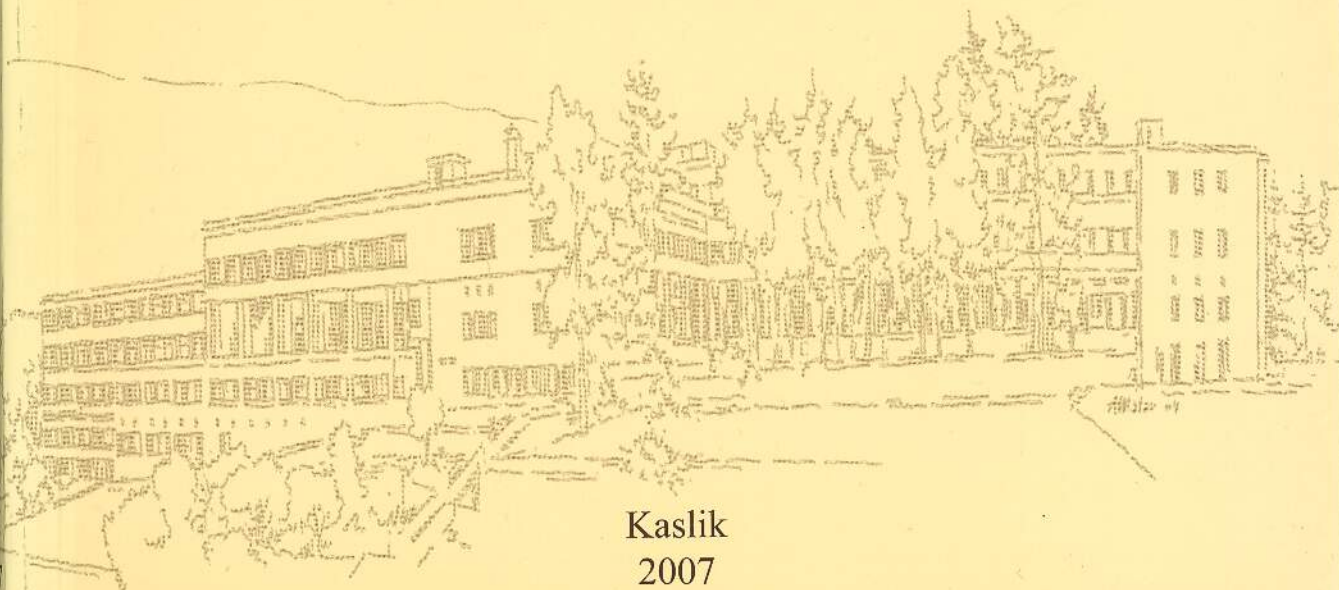
UNIVERSITÉ SAINT-ESPRIT DE KASLIK. FACULTÉ DE MUSIQUE
CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE (ROME)

Études, 8

L'ŒUVRE MUSICALE

Réflexions musicologiques
et conséquences pour le droit d'auteur

ACTES DU SYMPOSIUM INTERNATIONAL
TENU À KASLIK DU 22 AU 25 MAI 2004



Kaslik
2007

UNIVERSITÉ SAINT-ESPRIT DE KASLIK. FACULTÉ DE MUSIQUE
CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE (ROME)

Études, 8

L'ŒUVRE MUSICALE

Réflexions musicologiques
et conséquences pour le droit d'auteur

ACTES DU SYMPOSIUM INTERNATIONAL
TENU À KASLIK DU 22 AU 25 MAI 2004

Édités par Berthe BEYROUTHY HONEIN

Kaslik
2007

L'Œuvre musicale : réflexions musicologiques et conséquences pour le droit d'auteur : actes du symposium international tenu à Kaslik du 22 au 25 mai 2004 / [organisé par] la Faculté de musique à l'Université Saint-Esprit de Kaslik et Consociatio Internationalis Musicae Sacrae ; édités par Berthe Beyrouthy Honein. – Kaslik : PUSEK, 2007. - 192 p. ; 24cm. – (Études ; 8)
ISBN 978-9953-491-02-8

1 – Droit d'auteur – Musique 2 – Musiciens – Droit 3 – I – Beyrouthy-Honein, Berthe Éd. II – Université Saint-Esprit de Kaslik, Faculté de musique. Éd. III – Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (Rome). Éd. IV – Série

Cdd21 346 048 2

ISBN 978-9953-491-02-8

© PUSEK, 2007
Université Saint-Esprit de Kaslik
B.P. : 446 Jounieh – Liban
Tél. : 961.9.600273
Fax : 961.9.600077
E-mail : pusek@usek.edu.lb
www.usek.edu.lb

TABLE DES MATIÈRES

Programme	3
I. Discours du P. Karam RIZK, Recteur de l'Université Saint-Esprit de Kaslik	7
II. Discours du P. Louis HAGE, Président de la CIMS (Rome) et Doyen de La Faculté ed Musique de l'USEK	9
III. Dicours de Dr Kifah FAKHOURI, Président du Conseil International de la Musique (UNESCO)	13
Introduction : <i>L'œuvre musicale et ses conséquences juridiques pour le droit d'auteur</i>	
S. E. Joseph CHAOUL Doyen de la Faculté de Droit, USEK	17
LES INTERVENTIONS	25
Intervention I: <i>Personne et propriété (intellectuelle) dans la Bible</i>	
P. Georges HOBEIKA	27
Intervention II : <i>Personne et propriété (intellectuelle) dans l'Islam</i>	
Dr Nabil AL LAO, Directeur général de l'Opéra de Damas	33
PREMIÈRE SESSION DE TRAVAIL	
LES RÉALITÉS MUSICALES I	37
Intervention III : <i>The concept of a musical « work » in the different cultures of the world</i>	
Prof. Rüdiger SCHUMACHER, Cologne	37
TABLE RONDE I	
L'ŒUVRE MUSICALE DANS LES DIFFÉRENTS STYLES MUSICAUX D'ORIENT	49
Where does the copyright belong? Kifah FAKHOURI	49
Le concept d'œuvre musicale à l'aune de la tradition en Orient arabe Nidaa Abou Mrad	53

DEUXIÈME SESSION DE TRAVAIL

LA POSITION DE L'ÉGLISE CATHOLIQUE	65
Intervention IV : L'importance de la religion pour la culture S. E. Francesco Pio TAMBURINO	65
Intervention V : L'application du droit d'État dans le droit canonique P. Domingo Andrés GUTIERREZ, cmf, Rome	75
Intervention VI : Author's right and canon law Prof. Elmar GÜTHOFF, Munich	101
Intervention VII: The licensing of liturgical music: business or cultural responsibility Dr Gabriel M. STEINSCHULTE	111

TROISIÈME SESSION DE TRAVAIL

LES RÉALITÉS MUSICALES II	123
Intervention VIII : La creatività attraente nelle musiche dell'Occidente tra composizione, arrangiamento, inerpretazione e improvvisazion Walter MARZILLI, Rome	123
Intervention IX : Open compositions (without precise details of notation) in the Western World : - So-called classical music - So-called cross-over music and entertaining styles Peter Michael HAMEL	137
Sainte Messe « IN COMMEMORATIONEM » de Mgr Johannes Oventh, Président d'honneur de la CIMS	150
Sermon de S.E Mgr Francesco Pio TAMBURINO, Archevêque de Foggia	150

QUATRIÈME SESSION DE TRAVAIL

LA GESTION DES DROITS	151
Intervention X : Vue panoramique sur la gestion du droit d'auteur et des droits voisins dans l'horizon international Manlio MALLIA, Rome	151

TABLE RONDE II

CONSÉQUENCES POUR LA LÉGISLATION ET GESTION DU DROIT D'AUTEUR	167
Introduction : « <i>One stop shop</i> » for author's rights and neighbouring rights? A German example: The « ZPÜ » Christian KRÖBER, Munich	167
Intervention XI : <i>Gestion du droit d'auteur : Conséquences pour la législation</i> Dr Raymond MEDLEJ	173
Cérémonie académique : Remise du doctorat <i>honoris causa</i> de l'USEK au Dr Gabriel M. STEINSCHULTE	183
Mot du Révérend Père Recteur à l'occasion de la remise du doctorat <i>honoris causa</i> en Musique de l'USEK à M. STEINSCHULTE	183
Adresse de remerciements du Dr Gabriel Maria STEINSCHULTE à l'occasion de la remise du « Doctorat Honoris Causa en Musique » par l'Université Saint-Esprit de Kaslik (Liban)	185
Table des matières	187